Porównanie tłumaczeń Wyjścia 35:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przełożeni natomiast przynosili kamienie onyksowe i kamienie do opraw do efodu i do napierśnika, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przełożeni przynosili onyks, kamienie do oprawienia w efodzie i napierśniku, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przełożeni zaś przynosili kamienie onyksu i kamienie do osadzenia efodu i pektorału; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przełożeni zasię przynosili kamienie onychiny, i kamienie do osadzania naramiennika i napierśnika. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przełożeni zasię ofiarowali kamienie onychiny i kamienie drogie na naramiennik i na racjonał, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Książęta zaś przynieśli onyks i inne drogie kamienie do ozdobienia efodu i pektorału, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Książęta zaś przynosili kamienie onyksowe i drogie kamienie na naramiennik i na napierśnik, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przywódcy zaś przynosili kamienie onyksowe i drogie kamienie do ozdobienia efodu i pektorału, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przywódcy przynieśli onyks oraz kamienie do osadzenia w efodzie i pektorale, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Książęta natomiast przynieśli kamienie onyksu i inne kamienie do osadzenia ich na efodzie i pektorale, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przywódcy [plemion] przynieśli kamienie onyksu i kamienie szlachetne do wypełniania, na efod i na napierśnik, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І князі принесли камені смарагду і камені на виконання для наплечника (ефоду) і для слова, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś przywódcy przynosili kamienie onyksu oraz kamienie do oprawy, na naramiennik i napierśnik. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A naczelnicy przynieśli kamienie onyksowe oraz kamienie na oprawę efodu i napierśnika, |